

2023-2024 учебный год

**Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций
(профиль – иностранный язык)
(французский язык)
9-10 класс
I вариант**

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации.

Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а».

- a) L'histoire de la naissance de l'Union européenne.
- b) L'histoire de la naissance de l'Union européenne et ses fonctions.
- c) L'histoire de la création de l'Union européenne, ses objectifs et institutions.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «2. 1. а».

1. Quelle organisation européenne a été fondée en 1957 ?

- a) L'Union européenne.
- b) La CEE.
- c) Le Marché commun.

2. Quel est l'objectif essentiel de l'UE actuellement ?

- a) mettre en place la politique commune à tous les pays membres.
- b) aider les pays en difficultés économiques.
- c) protéger l'environnement.

3. Depuis quand circule l'euro?

- a) Depuis 2022
- b) Depuis 2002
- c) Depuis le début du XXe siècle

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b) faux.».

1. Bruxelles, Belgique est la capitale de l'Union européenne.

- a) vrai b) faux c) aucune information

2. A Strasbourg se trouve le Parlement européen où siègent les 731 députés.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3. A Luxembourg siège la Cour de Justice européenne, composée de 50 membres.

- a) vrai b) faux c) aucune information

4. Ce sont ses intérêts politiques qui sont les garants de la paix en Europe.

- a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски или артиклями, или правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

Le 18 juin 1940

Punaises de lit : un parasite

Les punaises de lit sont des parasites de (1.)__ (**petit**) taille, nocturnes et (2.)__ (**se nourrir**) de sang. Elles (3.) _____ (**éradiquer**), pendant un temps, pratiquement, mais (4.) ____ (**son**) population ne fait qu'augmenter ces dernières années, (5.) ____ (**réapparaître**) dans les lieux publics comme dans les lieux privés.

Ces insectes, de couleur brun rougeâtre et de la taille d'un pépin de pomme, sont particulièrement difficiles à repérer. Elles s'infiltrent dans les matelas, les draps, les meubles, se cachent derrière les plinthes et (6.) _____ (**se reproduire**) très rapidement. Leur présence se manifeste souvent par des piqûres sur la peau, (7.) _____ (**causer**) démangeaisons et inconfort.

Leur développement rapide et leur résistance aux traitements font des punaises de lit un problème récurrent dans de nombreux foyers et établissements. Les infestations peuvent être particulièrement graves dans les hôtels, les (8.) ____ (**hôpital**), et les logements collectifs, où la proximité des humains facilite (9.) _____ (**son**) propagation.

La prévention est donc une étape nécessaire dans la lutte contre (10.) _____ (**ce**) insectes nuisibles. Il (11.) ____ (**recommander**) d'être vigilant lors de l'achat de meubles d'occasion, de laver (12.) _____ (**régulier**) la literie à haute température et de protéger les matelas avec des housses anti-punaises. L'inspection (13.) _____ (**régulier**) des (14.) _____ (**lieu**) de vie est également nécessaire pour détecter leur présence (15.) _____ (**à/après/avant**) un stade précoce.

Si une infestation (16.) _____ (**détecter**), plusieurs méthodes de traitement peuvent être (17.) _____ (**employer**). Les pesticides, bien que controversés pour leurs effets sur la santé et l'environnement, restent une option efficace. Des solutions plus écologiques existent (18.) _____ (**égal**), telles que la congélation des articles infestés ou l'utilisation de la terre de diatomée pour éliminer les punaises.

Malgré ces méthodes, l'éradication (19.) _____ (**complet**) de ces parasites peut être extrêmement ardue. Les punaises de lit sont capables de survivre pendant de longs mois sans se nourrir, (20.) _____ (**rendre**) leur extermination d'autant plus difficile. Par conséquent, la collaboration avec des professionnels de la désinsectisation est souvent nécessaire pour traiter efficacement le problème.

2. Choisissez appropriée pour ce contexte mot de 3 propositions. Écrivez la réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «1.a».

Lutte contre la pollution : une bonne nouvelle, la Seine revit !

Oui, bientôt on pourra, de nouveau, se baigner dans la Seine ! En effet, depuis 1984, le programme « Seine propre » est (1.) (**a. marche; b. en marche ; c. fonctionne**).

Ce programme a pour objectif de (2.) (**a. augmenter; b. faire baisser; c. monter**) la pollution du fleuve. Déjà aujourd'hui, on peut constater une amélioration : « A Paris, la Seine change de couleur, elle vire au vert » disent les responsables du programme. C'est vrai, la pollution a déjà baissé en quelques années d'efforts. (3.) (**a. la décision; b. la preuve; c. le problème**), c'est que la végétation aquatique, les « planctons végétaux », ont repoussé, ce qui donne à la Seine (4.) (**a. cette nouvelle couleur verte; b. cette couleur jaune; c. cette couleur rouge**) qui démontre sa bonne santé ! Mais le programme doit continuer jusqu'en l'an 2001. Pour qu'un jour on puisse se baigner

dans la Seine, il faut encore diminuer les causes de pollution. Oui, il faut rendre plus propre l'eau qui coule sous le pont Mirabeau...

Mais comment lutter contre la pollution ?

D'abord par une technique très simple et très naturelle : des barrages flottants sont placés (5.) (a. dans certaines zones; b. dans les endroits; c. est organisé) pour arrêter et retenir les déchets : bois, plastiques et autres objets qui polluent la surface de l'eau.

Sont aussi prévus, quand cela est nécessaire, des bateaux-nettoyeurs qui permettent de renouveler ou d'augmenter le taux d'oxygène de l'eau.

Grâce à la mise en place de ces deux techniques, les eaux de la Seine revivent progressivement.

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а.».

Les adolescents 1990 tout va très bien

L'harmonie entre parents et adolescents reste le fondement de la cellule familiale. 78 % des parents disent que (1) _____ avec leurs enfants adolescents est excellente ou très bonne. Le pourcentage atteint même 85 % dans les foyers de cadres ou de commerçants, mais il n'est que de 70 % (2) _____ des employés et des ouvriers.

Les réponses des parents sont souvent confirmées par celles des adolescents, garçons ou filles. Les jeunes de treize à quinze ans se sentent plus (3) _____ avec leurs parents que les adolescents de seize à dix-sept ans et les filles plus que les garçons.

Si les réponses des parents et des adolescents concordent s'agissant du choix des amis, c'est (4) _____ pour les relations amoureuses, les sorties du soir, l'argent de poche et le choix des émissions de télévision. Mais, même dans ces domaines, les rapports restent (5) _____. Les causes réelles de frictions concernent davantage les résultats scolaires et (6) _____ de la maison.

58 % des garçons admettent qu'ils ont des problèmes avec leurs parents (7) _____ leur scolarité, alors que, pour seulement 48 % des filles, c'est un sujet de conflit. La mère est toujours l'interlocutrice privilégiée.

Sur quelle base repose l'entente parents-adolescents ? D'abord, sur l'affection (51 %), disent les parents. Puis, sur l'indépendance des enfants (40 %) et leur sens des responsabilités (37 %), mais (8) _____ est plus facilement consentie aux garçons qu'aux filles, lesquelles, en revanche, doivent être plus responsables.

(9) _____ de cette enquête est justement de mettre en évidence le souci des classes les moins favorisées de veiller à la bonne éducation des enfants. A défaut de la joie de vivre, ces derniers apprennent la politesse et le sens de la famille. S'agissant (10) _____ de l'éducation, parents et enfants n'ont pas les mêmes priorités.

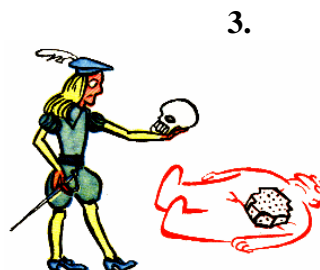
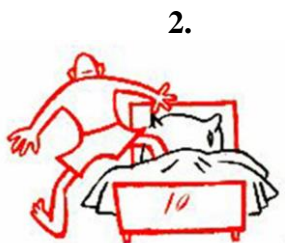
Par Charles Rebois

Indices

- | | |
|--------------------------------|---------------------------|
| a) bons | k) à propos la dépendance |
| b) l'entente | l) l'indépendance |
| c) dans le milieu | m) le défaut |
| d) en harmonie | n) un des mérites |
| e) moins le cas | o) précisément |
| f) aussi le moyen | p) mauvais |
| g) la souveraineté | q) largement |
| h) la participation aux tâches | r) en désaccord |

- i) la division des problèmes
j) au sujet de
s) la dépendance
t) excepté

4. *Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.а».*



- a) se lever du pied gauche
b) tourner autour du pot
c) promettre monts et merveilles
d) comme un coup de foudre dans un ciel serein
e) avoir le cœur lourd
f) faire d'une mouche un éléphant
g) jeter de la poudre aux yeux
h) avoir une peur bleue



III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. *Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?*

Соотнесите начало пословицы, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. À l'œuvre on connaît...	a. vieillesse pouilleuse.
2. C'est en forgeant qu'on devient...	b. le jour.
3. Clair comme...	c. ne revient jamais.
4. Il ne faut pas aller au bois ...	d. forgeron.
5. Jeunesse paresseuse...	e. ne se commande pas.
6. L'amour...	f. mais son fruit est doux.
7. La racine du travail est amère...	g. sans cognée.
8. Printemps de la vie...	h. l'ouvrier.
9. Qui ne dit mot...	i. la mère de santé.
10. Sobriété est ...	j. consent.

Les équivalents russes

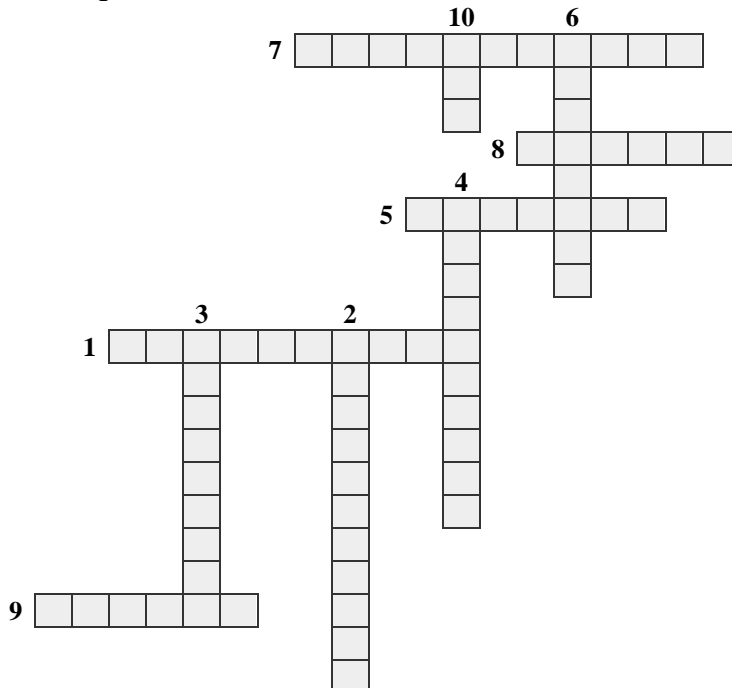
Учись смолоду, не умрешь с голоду.	Насильно мил не будешь.
Друг познаётся в беде.	Поссориться легко, помириться – трудно
По работе и мастера знать.	Умеренность – мать здоровья.
Куй железо, пока горячо.	Обещанного три года ждут
Горька работа, да сладок хлеб.	Дело мастера учит.
Ясно как день.	Дважды в год лета не бывает.

Не делай добра – не получишь зла.	Дураки ссорятся, умные – договариваются
Говорить и делать – это разные вещи.	Молчание-знак согласия.
Без топора по дрова не ходят.	Добра на худо не меняют
Не куёт железа молот, куёт кузнец.	Лучше друг вдали, чем враг вблизи

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1. Zaz	a) Y a-t-il des avantages à être footballeur professionnel?
2. Zinedine Zidane	b) La chanson "Saint-Valentin" est un hymne à tous les célibataires, à l'amour?
3. Coco Chanel	c) Est-ce qu'il y a une différence entre l'imaginaire et les techniques des artistes-peintres hommes et femmes?
4. Guillaume Musso	d) Quel message porteriez-vous aux jeunes qui sont hésitants à se lancer dans une carrière de natation professionnelle?
5. Louis de Funès	e) Improvisez-vous au fil de l'histoire ou connaissez-vous la fin avant d'écrire?
	f) Comment est née cette envie de devenir comédien?
	g) A quel âge avez-vous commencé à jouer au hockey?
	h) Pourquoi, selon vous, la mode peut se résumer en deux mots: simplicité et élégance?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



Horizontalement:

1. Le Sacré-Coeur se trouve à...
5. Les ... sont les ancêtres des Français.
7. Comment appelle-t-on quelqu'un dont la langue est le français?
8. Qui est le président de la France d'aujourd'hui?
9. Pendant quelle fête offre-t-on des oeufs en chocolat?

Verticalement:

2. Le grand événement a eu lieu en France le 14 juillet 1789?
3. Dans quelle région se trouve le mont Saint-Michel?
4. Avec quel pays la France a mené une Guerre de cent ans en 1337 – 1453 ?
6. La France a la forme d'un ...
10. L'animal qui symbolise la France c'est ...

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1.а».

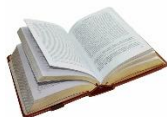
<p>1. Et puis, on a vu arriver la maîtresse. Elle n'avait pas l'air content, alors nous sommes vite partis avec les caisses. Le seul qui est resté, c'est Rufus. Avec son sac, il ne voyait pas ce qui se passait et il a continué à crier : «Hou! Je suis le fantôme», et c'est la maîtresse qui lui a enlevé le sac. Il a été drôlement étonné, Rufus.</p> <p style="text-align: right;"><i>(d'après R. Goscinny Le Petit Nicolas)</i></p>	<p>а) И тут мы увидели, что пришла учительница. У нее был недовольный вид, и мы быстро ушли, взяв с собой ящики. Единственный, кто остался, был Руфус. Из-за мешка на голове он не видел, что происходит, и продолжил кричать: «У! Я – привидение», и тут учительница сняла с его головы мешок. Руфус был не на шутку удивлен.</p> <p>в) И тут мы увидели, что пришла учительница. У нее был недовольный вид, и мы быстро ушли, взяв с собой ящики. Единственный, кто остался, был Руфус. Из-за мешка на голове он не видел, что произошло, и продолжил кричать: «У! Я – привидение», и тут учительница надела на его голову мешок. Руфус от удивления рассмеялся.</p> <p>с) И тут мы увидели, что пришла учительница. У нее был недовольный вид, и мы быстро ушли, взяв с собой ящики. Единственный, кто остался, был Руфус. Из-за мешка на голове он не видел, кто пришёл, и продолжал кричать: «У! Я – привидение», и тут учительница сняла с его головы мешок. Руфус был удивлен.</p>
<p>2. Papa est allé ouvrir et un gros monsieur tout rouge est entré.</p> <p>– Léon! a crié papa. «Mon vieux copain!» a crié le monsieur, et puis ils ont commencé à se donner des tas de claques sur les épaules, mais ils avaient l'air content, pas comme quand papa se donne des claques avec M. Blédurt, qui est notre voisin et qui aime bien taquiner papa.</p> <p style="text-align: right;"><i>(d'après R. Goscinny Histoires inédites du Petit Nicolas)</i></p>	<p>а) Папа пошел открывать дверь, и в нее вошел здоровенный мужчина с рыжими волосами.</p> <p>– Леон! – крикнул папа. «Мой престарелый приятель!» – крикнул мужчина, и они стали хлопать друг друга по плечам, но выглядели оба довольными, что не сравнится с тем, когда папа болтает с господином Бледуртом, который живёт с нами по соседству и любит дразнить папу.</p> <p>в) Папа пошел открывать дверь, и в нее вошел здоровенный рыжий мужчина.</p> <p>– Леон! – крикнул папа. «Дружище!» – крикнул мужчина, и они похлопали друг друга по спине, но выглядели оба довольными, что не сравнится с тем, когда папа и господин Бледурт, который живёт с нами по соседству и любит дразнить папу, дают друг другу пощечины.</p> <p>с) Папа пошел открывать дверь, и в нее вошел здоровенный мужчина с красным лицом.</p> <p>– Леон! – крикнул папа. «Дружище!» – крикнул мужчина, и они стали хлопать друг друга по плечам, но выглядели оба довольными, что не сравнится с тем, когда папа обменивается дружескими ударами с господином Бледуртом, который живёт с нами по соседству и любит дразнить папу.</p>

<p>3. Nous nous sommes assis dans le salon et maman a servi; moi, je n'ai pas eu d'apéritif, mais maman m'a laissé prendre des olives et des biscuits salés et j'aime ça. Papa a levé son verre et il a dit:</p> <p>– À nos souvenirs communs, mon vieux Léon.</p> <p><i>(d'après R. Goscinny Histoires inédites du Petit Nicolas)</i></p>	<p>а) Мы сели в гостиной, мама накрыла на стол; аперитива у меня не было, но мама разрешила мне взять оливки и соленое печенье, я это люблю. Отец поднял бокал и сказал:</p> <p>– За наши общие воспоминания, старина Леон.</p> <p>в) Мы сидели в гостиной, мама накрыла на стол; аперитива у меня не было, но мама разрешила мне взять оливки и соленые бисквиты, а я это люблю. Отец поднял бокал и сказал:</p> <p>– За наши добрые воспоминания, старина Леон.</p> <p>с) Мы сели в гостиной, нас обслуживала мама; аперитива у меня не было, но мама разрешила мне взять оливки и соленое печенье, я люблю, когда она так делает. Отец поднял бокал и сказал:</p> <p>– За наши незабываемые воспоминания, старина Леон.</p>
<p>4. Papa, qui avait rempli son verre de nouveau et qui s'était mis un peu plus loin, à cause des claques, s'est un peu étranglé et puis il a dit:</p> <p>– Vieux, vieux, n'exagérons rien, nous avons le même âge.</p> <p>– Mais non, a dit M. Labière, souviens-toi, en classe tu étais le plus vieux de tous!</p> <p><i>(d'après R. Goscinny Histoires inédites du Petit Nicolas)</i></p>	<p>а) Отец взял свой стакан и поставил его чуть поодаль, чтобы не уронить, слегка поперхнулся, а потом сказал:</p> <p>– Старик, старик, не будем преувеличивать, мы с тобой ровесники.</p> <p>– Нет, – сказал господин Лабьер, – вспомни себя, в классе ты был самым старшим из всех!</p> <p>в) Отец, наполнивший свой стакан и стоявший чуть поодаль, предвидя дружеские объятия, слегка поперхнулся, а потом сказал:</p> <p>– Старик, старик, не будем преувеличивать, мы с тобой ровесники.</p> <p>– Нет, – сказал господин Лабьер, – вспомни себя, в классе ты был самым старшим из всех!</p> <p>с) Отец, наполнивший свой стакан и стоявший чуть поодаль, предвидя дружеские объятия, слегка поперхнулся, а потом сказал:</p> <p>– Старик, старик, не преувеличивай, мы с тобой ровесники.</p> <p>– Но нет, – сказал господин Лабьер, – вспомни, в классе ты был старостой!</p>
<p>5. Et papa a esquivé la claque de justesse. Papa, il n'avait pas l'air de s'amuser tellement, mais M. Labière, lui, ça ne l'empêchait pas de rigoler.</p> <p><i>(d'après R. Goscinny Histoires inédites du Petit Nicolas)</i></p>	<p>а) И папа едва увернулся от хлопка. Ему было не до веселья, тогда как мсье Лабьеру это обстоятельство не мешало хохотать.</p> <p>в) И папа увернулся от хлопка, который был дан ему за дело. Ему было не до веселья, тогда как мсье Лабьеру он не мешал хохотать.</p> <p>с) И папа едва увернулся от хлопка. Его одежду нельзя было назвать подходящей для веселья, тогда как мсье Лабьеру это обстоятельство не мешало хохотать.</p>

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача - сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. Salut».



Dans le train.

Pierre	Pardon, Mademoiselle... Mademoiselle? ...Je m'excuse de vous (1), mais est-ce que vous savez à quelle heure le train arrive à Nîmes?
Marie	Euh, vers quinze heures, je crois. Nous sommes à (2).
Pierre	Ah, ce n'est pas comme chez moi, alors.
Marie	Oui, effectivement, les trains marchent bien en France. Alors, vous (3) à Nîmes?
Pierre	Oui, vous avez (4), s'il vous plaît?
Marie	Oui, bien sûr... Euh... il est une heure moins le (5).

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.



2023-2024 учебный год
Межрегиональная олимпиада школьников на базе ведомственных
образовательных организаций
(профиль – иностранный язык)
(французский язык)
9-10 класс
II вариант

I. АУДИТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Быть переводчиком - это не только хорошо знать грамматику и лексику, но еще и уметь воспринимать иноязычную речь на слух и запоминать большой объем информации. Прослушайте дважды аудиозапись и выполните задания.

1. Выберите из предложенных вариантов один, соответствующий теме прослушанного текста. Запишите ответ в лист ответов, например, «1 а».

- a) L'Union européenne: son chemin dans l'histoire, ses fonctions et institutions.
- b) L'histoire de la naissance de l'Union européenne et ses fonctions.
- c) Les objectifs de l'Union européenne et ses institutions.

2. Выберите из предложенных вариантов правильный ответ на вопрос. Запишите ответ в лист ответов, например, «2. 1. а».

1. La CEE c'est quoi ?

- a) L'Union européenne.
- b) La Communauté européenne économique.
- c) Le Marché commun.

2. Quel est l'objectif essentiel de l'UE actuellement ?

- a) Mettre en place la politique commune à tous les pays membres.
- b) Aider les pays en difficultés économiques.
- c) Protéger l'environnement.

3. Quand la Grande Bretagne est-elle sortie de l'UE?

- a) En 2019
- b) En 2021
- c) Au début du XXe siècle

3. Определите, какие утверждения являются верными, какие – неверными, а какие не упоминались в прослушанном тексте. Запишите ответ в лист ответов, например, «1. b) faux.».

1. La capitale de l'UE est Bruxelles.

- a) vrai b) faux c) aucune information

2. A Strasbourg se trouve la Cour de Justice européenne.

- a) vrai b) faux c) aucune information

3. A Luxembourg siège le Parlement européen.

- a) vrai b) faux c) aucune information

4. L'idée de la création du Marché commun a été saluée partout dans le monde.

- a) vrai b) faux c) aucune information

II. ЯЗЫКОВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы выполняете специальное задание во Франции. Вы должны показать, что безупречно владеете французской грамматикой и лексикой. Следующие задания не составят для Вас никакого труда.

1. Заполните пропуски правильными формами данных в скобках слов так, чтобы они не нарушали грамматическую структуру предложений. Запишите ответ в лист ответов, например, «I.sont».

Place Vendôme

Paris compte de nombreux (1.) ____ (lieu), monuments, bâtiments connus dans le monde entier. La place Vendôme compte parmi les plus représentatifs.

La place Vendôme est, avec la place de la Concorde, la place des Victoires, la place des Vosges et la place Dauphine, l'une des cinq places (2.) ____ (royal) de Paris. Elle est un symbole de l'élégance, du raffinement et de l'histoire de la capitale (3.) ____ (français). Un lieu où l'architecture, l'art et le luxe se mêlent pour offrir un spectacle à tous ceux qui la traversent.

Sa construction a été ordonnée par Louis XIV à la fin du XVIIe siècle. Elle s'est d'abord appelée la place des Conquêtes, puis place Louis-le-Grand à partir de 1699, et place des Piques à partir de 1792. Elle porte le nom de place Vendôme depuis 1799.

(4.) ____ (Dessiner) par l'architecte Jules Hardouin-Mansart, elle est caractérisée par ses façades uniformes et (5.) ____ (harmonieux), qui entourent une grande cour carrée. Au centre trône une colonne majestueuse, la Colonne Vendôme, (6.) ____ (ériger) sous Napoléon Bonaparte pour célébrer la victoire de la Grande Armée à Austerlitz. Cette colonne, faite de bronze (7.) ____ (capturer) des canons ennemis, est un exemple de l'art et de la maîtrise de la sculpture de l'époque.

Mais au-delà de son histoire, la place Vendôme est également le cœur battant de la haute joaillerie et de la haute horlogerie. Ses rues (8.) ____ (paver) sont (9.) ____ (border) de boutiques des plus grandes maisons du monde : Cartier, Boucheron, Chaumet, Van Cleef & Arpels, Patek Philippe pour n'en nommer que (10.) ____ (quelqu'un). Ces écrins, par leur présence, (11.) ____ (faire) de cette place un lieu incontournable pour les amateurs de luxe et de raffinement.

Le soir, la place s'illumine, (12.) ____ (offrir) une ambiance féerique. Les vitrines scintillent de mille feux, reflétant les bijoux les plus (13.) ____ (précieux). Les façades, (14.) ____ (éclairer) par des lumières (15.) ____ (doux), donnent à la place une atmosphère intime et romantique, (16.) ____ (faire) d'elle un endroit prisé des amoureux.

Au delà de l'histoire, de l'art ou du luxe qu'elle représente, la place est un lieu de vie, (17.) ____ (où/quand/pourquoi) se mêlent les résidents, les touristes et les professionnels. On peut (18.) ____ (y/en/les) croiser des artistes en quête d'inspiration, des touristes (19.) ____ (venir) faire quelques photos, ou encore des hommes et femmes d'affaires (20.) ____ (sortir) d'un rendez-vous important dans l'un des hôtels luxueux qui bordent la place.

2. Choisissez approprié pour ce contexte mot de 3 propositions. Écrivez la réponse dans la feuille de réponses, par exemple, «A».

La maison hantée

Il y a deux ans, raconte une femme, quand j'ai été si malade, j'ai remarqué que je faisais (1.) (a. parfois; b. toujours; c. souvent) (2.) (a. le même; b. l'autre; c. instrumentale) rêve : je me promenais (3.) (a. à travers; b. dans; c. près de) la campagne, je voyais de (4.) (a. loin; b. tout près; c. à courte distance) la maison blanche. Dans mon rêve, j'étais attirée par cette maison et j'allais vers elle. Une barrière blanche fermait l'entrée. Une allée longue où je trouvais les fleurs du printemps menait à la maison. Je voulais visiter cette maison, je sonnais, je criais mais personne n'ouvrait. Enfin je me réveillais. En été j'ai décidé de passer mes vacances sur les routes de France à la recherche de la maison de mon rêve. Je n'ai rien trouvé. En octobre je suis rentrée à Paris et, pendant tout l'hiver, j'ai continué à rêver de la maison blanche.

Au printemps dernier, un jour, quand je traversais un village aux environs de Paris, j'ai senti un choc agréable : je connaissais parfaitement bien le paysage. J'ai trouvé la maison de mes rêves. Je l'ai enfin trouvée ! J'ai pris l'allée que je connaissais déjà et j'ai admiré le tapis multicolore des fleurs. Je suis

sortie de ma voiture j'ai monté rapidement l'escalier et j'ai sonné. Presque tout de suite un domestique a paru. C'était un homme au visage triste, très vieux et vêtu d'une veste noire. Il a paru très surpris et m'a regardée avec attention, sans parler.

- La maison est à louer, Madame, m'a-t-il dit, et je suis ici pour la montrer.
- A louer ? ai-je dit. Quelle chance ! Comment les propriétaires n'habitent pas une maison si belle !
- Les propriétaires l'habitaient, madame, ils l'ont quittée parce que la maison est hantée.
- Hantée ? ai-je dit. Je ne savais pas que les propriétaires des maisons des provinces françaises croyaient encore aux revenants.
- Mais, Madame, a-t-il répondu très sérieusement, moi-même je rencontrais (5.) (a. souvent; b. jamais; c. une fois), le fantôme dans le jardin ...
- Quelle histoire!
- Une histoire, a dit l'homme d'un air de reproche. Mais vous, madame, vous ne devez pas rire, ce fantôme c'était vous !

D'après A.Maurois

3. Все мы знаем гениального сыщика Шерлока Холмса. Каждому из нас хотелось бы обладать его умственными способностями. Восстановите спасенную из огня рукопись, некоторые фрагменты которой утрачены. Вы можете воспользоваться подсказками, данными после текста (их количество в 2 раза превышает число поврежденных в оригинальном тексте мест). Запишите ответ в лист ответов, например, «1. а.».

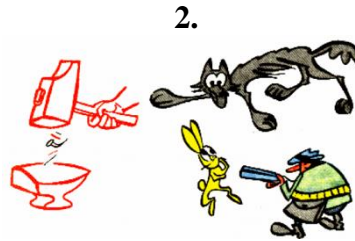
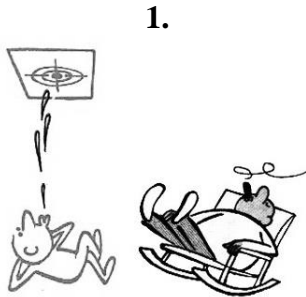
La ville vend les sources de la Seine

Les sources de la Seine ne seront bientôt plus (1) ____ des Parisiens. Le maire l'a annoncé : la ville va vendre les sources au département de la Côte d'Or où la Seine prend (2) ____ . Les habitants se disent leur (3) ____ et comptent profiter de cette (4) ____ pour valoriser leur domaine touristique. Le conseil général investira pour mettre en (5) ____ ce dont tout le monde ignore (6) ____ . Peu exploitées, ces sources, situées dans un vallon, à 40km au nord de Dijon, sont donc (7) ____ visitées malgré leur proximité avec le site historique d'Alésia. Les sources seront vendues (8) ____ le courant de l'année et rapidement réaménagées. Dans la rue, les Parisiens sont (9) ____ à savoir que la Ville de Paris possédait les sources du fleuve. « Je n'étais pas informée de cette situation, mais Paris sans la Seine ne serait plus Paris. De là à vouloir conserver ces sources alors qu'elles se trouvent à plusieurs kilomètres d'ici, c'est autre chose. Il est (10) ____ qu'une source appartienne à la région dans laquelle elle se trouve. Si c'est pour améliorer le site et le préserver, je suis tout à fait pour, » affirme Marie, une Parisienne de 33 ans en balade sur les bords de Seine.

Indices :

a) le domaine	k) ce site
b) la propriété	l) la localisation
c) naissance	m) la limitation
d) le propriétaire	n) rarement
e) la haine	o) pendant
f) avis	p) souvent
g) acquisition	q) rares
h) achat	r) clair
i) valeur	s) logique
j) cette ville	t) l'ordre logique

4. Работать во Франции трудно, не зная нюансов употребления фразеологизмов. Рассмотрите картинки. Подберите к каждой картинке ОДНУ подходящую фразу из 8 предложенных. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.a».



- a) maigre comme un clou
- b) ne rien faire de ses dix doigts
- c) danser sur un volcan
- d) être entre l'enclume et le marteau
- e) faire d'une pierre deux coups
- f) en faire un fromage
- g) être soupe au lait
- h) chanter comme une huître



III. ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Говорят, пословицы – это маленькая народная мудрость с большим смыслом. Можно ли подобрать соответствующие эквиваленты в разных языках?

Соотнесите начало пословиц, данное в левой колонке, с ее окончанием в правой колонке. Подберите к каждой пословице эквивалент на русском языке из предложенных ниже. Запишите ответ в лист ответов, например, «1.a. Худой мир лучше доброй ссоры».

1. Pas de nouvelles...	a. la faim.
2. Santé passe...	b. ami de personne.
3. Qui parle beaucoup...	c. sans épines.
4. Pauvreté...	d. ment beaucoup.
5. Nul bien sans...	e. farine.
6. Ami de tous...	f. ne se crève jamais les yeux.
7. Bon repas doit commencer par...	g. richesse.
8. Corbeau contre corbeau...	h. n'est pas vice.
9. Gens de même...	i. peine.
10. Il n'y a pas de roses...	j. bonnes nouvelles.

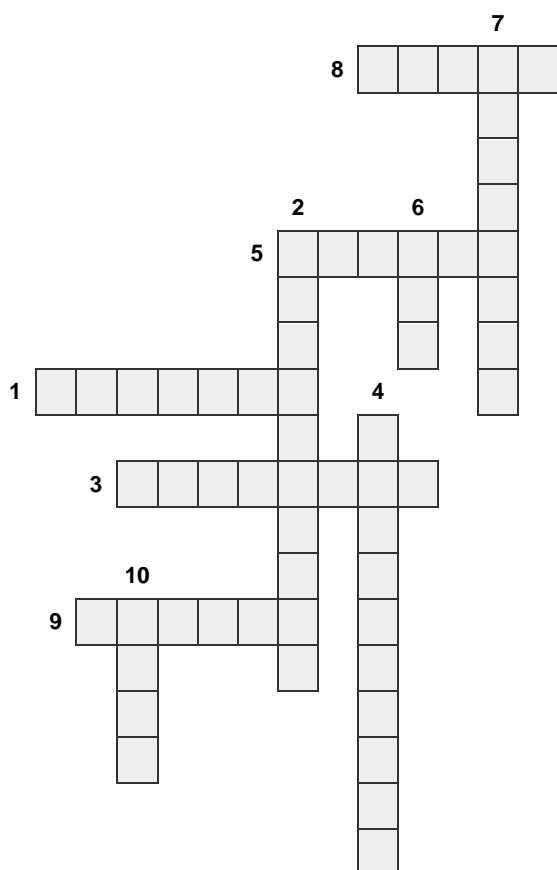
Les équivalents russes

Кто много врет, тот много божится.	Два сапога пара.
Здоровье дороже денег.	Не мечи бисера перед свиньями.
Во всем знай меру.	Лучшая приправа к пище – голод.
Время лечит.	Нет добра без горя.
Нет розы без шипов.	Не оскудеет рука дающего.
Бедность не порок.	Милые бранятся, только тешатся.
Лучше одиночество, чем плохое общество.	Нет новостей – хорошая новость.
Нет радости без горя.	Красота требует жертв.
Ворон ворону глаза не выклюет.	В терпении скрыто золото.
Чистота – залог здоровья.	Друг всем – ничей друг.

2. *Представьте, что Вы – журналист и оказались на пресс-конференции с участием известных людей. Задайте каждому из них по ОДНОМУ вопросу из предложенных ниже. Внесите ответ в лист ответов, например, «1.а».*

1. Marc Lévy	a) Quelles sont les qualités que requiert un bon footballeur?
2. Robert Jonquet	b) Vos chansons sont-elles des messages pour enlever votre auditoire?
	c) Comment se déroule la passation de pouvoir?
3. Luc Besson	d) Qu'est-ce que vous aimez le plus dans votre métier de metteur en scène?
	e) Comment savez-vous qu'une peinture est terminée?
4. Jacques Chirac	f) Quels sont les bons et les mauvais côtés du métier d'acteur?
	g) Qu'est-ce qui vous a donné envie d'écrire des livres?
5. Pierre Bonnard	h) Quels conseils donneriez-vous aux jeunes sculpteurs?

3. *В газетах и журналах часто публикуются кроссворды. Порой с ними нелегко справиться и на родном языке, попробуйте разгадать кроссворд на иностранном. Запишите ответы в лист ответов, например, «1. Paris».*



Horizontalement:

1. En quel mois fête -t- on le jour de la prise de la Bastille?
3. Dans quelle région française la ville de Rennes se trouve-t-elle?
5. La Seine traverse Paris et se jette dans la ...
8. La bouillabaisse c'est la ...
9. Pierre Richard est un célèbre ... français.

Verticalement:

2. Le Sacré-Coeur se trouve à...
4. Avec quel pays la France a mené une Guerre de cent ans en 1337 - 1453.
6. Le symbole des Gaulois est le ...
7. Quelle région de la France se situe au sud du pays?
10. Le président de la France est élu pour ... ans.

IV. ПЕРЕВОДЧЕСКАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – заведующий отделом иностранной литературы в крупном издательстве. Вам принесли 3 варианта перевода фрагментов из сборника рассказов известного французского писателя. Выберите из предложенных вариантов перевода один, адекватно передающий значение текста оригинала. Запишите Ваш вариант ответа в лист ответов, например, «1.а».

<p>1. On était le 4 août. Les fenêtres avaient beau être ouvertes, on n'en était pas rafraîchi car elles faisaient pénétrer un air chaud qui semblait émaner du bitume amolli, des pierres brûlantes, de la Seine elle-même qu'on s'attendait à voir fumer comme de l'eau sur un poêle. (d'après G. Simenon <i>Maigret tend un piège</i>)</p>	<p>а) Было 4 августа. Окна были открыты, но от этого не становилось прохладнее – они задерживали горячий воздух, который, казалось, исходил от нагретого асфальта, пылающих камней и самой Сены, которая, того и жди закипит, как вода на плите. в) Было 4 августа. Окна были открыты, но от этого не становилось прохладнее – они пропускали горячий воздух, который, казалось, исходил от нагретого асфальта, пылающих камней и самой Сены, которая, того и жди закипит, как вода на плите. с) Было 4 августа. Окна были открыты, но от этого не становилось прохладнее – они не давали проникнуть горячему воздуху, который, казалось, исходил от нагретого асфальта, пылающих камней и самой Сены, которая, того и жди закипит, как вода на плите.</p>
<p>2. C'était l'inspecteur Janvier qui, comme le commissaire, avait retiré son veston, mais avait conservé sa cravate tandis que Maigret s'était débarrassé de la sienne. (d'après G. Simenon <i>Maigret tend un piège</i>)</p>	<p>а) Это был инспектор Жанвье, который, как и комиссар, надел пиджак, но остался в галстук, в то время как Мэгре от своего избавился. в) Это был инспектор Жанвье, который, как и комиссар, снял пиджак, но оставил галстук, в то время как Мэгре от своего избавился. с) Это был инспектор Жанвье, который, как и комиссар, надел куртку, но остался в галстук, в то время как Мэгре от своего избавился.</p>
<p>3. Les taxis, les autobus, sur le pont Saint-Michel, allaient moins vite que d'habitude, paraissaient se traîner, et il n'y avait pas qu'à la P.J. que les gens étaient en bras de chemise; sur les trottoirs aussi les hommes portaient leur veston sur le bras et tout à l'heure Maigret en avait noté quelques-uns en short, comme au bord de la mer. (d'après G. Simenon <i>Maigret tend un piège</i>)</p>	<p>а) Такси, автобусы на мосту Сен-Мишель катились медленнее, чем обычно, казалось, тащились, и не только служащие Уголовной полиции были без пиджаков; на тротуарах мужчины держали пиджаки в руках, и только что Мэгре заметил несколько человек в шортах, как на берегу моря. в) Такси, автобусы на мосту Сен-Мишель катились медленнее, чем обычно, казалось, что они тянут время, и не только у полицейского участка люди были одеты в рубашки с рукавами; на тротуарах мужчины надевали пиджаки, а ранее Мэгре заметил некоторых из них в шортах, как на морском побережье. с) Такси, автобусы на мосту Сен-Мишель катились медленнее, чем обычно, казалось, тянулись вереницей, и не только служащие Уголовной полиции были без пиджаков; на тротуарах мужчины были без пиджаков, и только что Мэгре заметил несколько человек в шортах, как на берегу моря</p>
<p>4. La façade était peinte en jaune. Il y avait deux marches à descendre et, à l'intérieur, il devait</p>	<p>а) Фасад был выкрашен в желтый цвет. Достаточно было сделать несколько шагов вперед, и</p>

<p>faire presque aussi frais que dans une cave. Le comptoir était encore un vrai comptoir d'étain à l'ancienne mode, avec une ardoise au mur, le menu écrit à la craie, et l'air sentait toujours le calvados.</p> <p><i>(d'après G. Simenon Maigret tend un piège)</i></p>	<p>внутри, должно было быть так же прохладно, как в погребе. Прилавок все еще был настоящим старомодным оловянным прилавком, на стене висела грифельная доска, меню было написано мелом, а воздух вечно пах кальвадосом.</p> <p>в) Фасад был выкрашен в желтый цвет. Нужно было подняться на две ступеньки, и внутри, должно было быть так же прохладно, как в погребе. Прилавок все еще был настоящим старомодным оловянным прилавком, на стене висела грифельная доска, меню было написано мелом, а воздух вечно пах кальвадосом.</p> <p>с) Фасад был выкрашен в желтый цвет. Там было две ступеньки вниз, и внутри, должно было быть так же прохладно, как в погребе. Прилавок все еще был настоящим старомодным оловянным прилавком, на стене висела грифельная доска, меню было написано мелом, а воздух вечно пах кальвадосом.</p>
<p>5. Dix minutes plus tard, une scène familière se déroulait dans le couloir. Lognon et un autre inspecteur du XVIIIe, un Corse nommé Alfonsi, gravissaient lentement l'escalier avec, entre eux, un homme qui paraissait mal à l'aise et tenait son chapeau devant son visage.</p> <p><i>(d'après G. Simenon Maigret tend un piège)</i></p>	<p>а) Через десять минут в коридоре разворачивалась знакомая сцена. Лоньон и еще один инспектор из XVIII-го округа, корсиканец по имени Альфонси, медленно поднимались по лестнице, а между ними стоял человек, который, казалось, чувствовал себя неловко и надевал на лицо шляпу.</p> <p>в) Через десять минут в коридоре разворачивалась знакомая сцена. Лоньон и другой инспектор из 18-го округа, корсиканец Альфонси, медленно поднимались по лестнице, а между ними стоял человек, который выглядел неловко и держал шляпу перед лицом.</p> <p>с) Через десять минут в коридоре разворачивалась знакомая сцена. Лоньон и один из инспекторов из 18-го округа, корсиканец Альфонси, медленно поднимались по лестнице, а между ними стоял человек, который выглядел неловко с шапкой в руках.</p>

V. РЕЧЕВАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

1. Докажите, что «Реклама – двигатель торговли»! Представьте, что Вы маркетолог и отвечаете за продвижение товаров на рынке Франции.

Выберите один из изображенных ниже товаров и напишите к нему слоган и рекламное объявление. Ваша задача - сделать товар привлекательным для покупателя. Важно использовать многообразие средств выразительности французского языка.



2. Представьте, что Вы стали невольным свидетелем важного разговора, но Вам удалось расслышать не все реплики. Восстановите недостающие фразы по картинке и запишите их в лист ответов, например, «1. Salut».

Chez un agent immobilier.



Mme Breton	Messieurs-Dames, bonjour.
Yves	Bonjour. On voudrait (1) un F2 meublé. Si possible, près de la Faculté des Lettres.
Mme Breton	Hum! Je vais voir. Ah! vous avez de (2) ! J'ai un deux pièces, meublé, tout confort, dans (3) Saint-Pierre. C'est à deux minutes de la Faculté.
Yves	Là (4) est de combien?
Mme Breton	4000 francs, toutes (5) comprises.
Yves	On va réfléchir. On reviendra plus tard peut-être.

VI. ДИСКУРСИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ

Представьте, что Вы – журналист-обозреватель. Вам поручено подготовить небольшую статью на основе представленных аналитиками графических данных. Напишите статью объемом не менее 200 слов по обозначенной проблеме. Не забудьте предложить заголовок.

